

# Epson Stylus® SX420W/SX425W/NX420

PL

## Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

CS

## Základní uživatelská příručka

- pro používání zařízení bez počítače -

HU

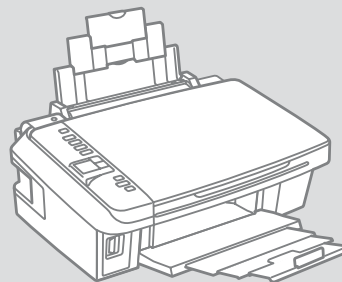
## Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

SK

## Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



## PL Spis treści

O przewodniku.....	4
Uwaga dotycząca praw autorskich.....	5
Ważne instrukcje bezpieczeństwa.....	6
Przewodnik po panelu sterowania.....	8
Korzystanie z ekranu LCD.....	10
Funkcja oszczędzania energii.....	10

### Nośniki i oryginały

Wybór papieru.....	12
Ładowanie papieru.....	14
Wkładanie karty pamięci.....	16
Umieszczanie oryginałów.....	18

### Kopiowanie/Drukowanie/Skanowanie

Kopiowanie zdjęć lub dokumentów.....	20
Drukowanie zdjęć.....	22
Drukowanie zdjęć z arkusza indeksu.....	24
Skanowanie do komputera.....	27

### Konserwacja

Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej.....	30
Wyrównanie głowicy drukującej.....	32
Zerowanie ustawień i zmiana języka.....	34

### Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach/ostrzeżeniach.....	36
Wymiana pojemników z tuszem.....	40
Zakleszczenie papieru.....	45
Problemy z jakością druku/układem.....	47
Kontakt z pomocą techniczną firmy Epson.....	51

## CS Obsah

O této příručce.....	4
Odkaz na autorské právo.....	5
Důležité bezpečnostní pokyny.....	6
Průvodce ovládacím panelem.....	8
Používání displeje LCD.....	10
Funkce úsporného režimu.....	10

### Manipulace s médii a originály

Výběr papíru.....	12
Vkládání papíru.....	14
Vložení paměťové karty.....	16
Umístění originálů.....	18

### Kopírování/tisk/skenování

Kopírování fotografií nebo dokumentů.....	20
Tisk fotografií.....	22
Tisk fotografií ze stránky miniatur.....	24
Skenování do počítače.....	27

### Údržba

Kontrola/čištění tiskové hlavy.....	30
Zarovnání tiskové hlavy.....	32
Resetování a změna jazyka.....	34

### Řešení problémů

Chybové/výstražné zprávy.....	36
Výměna kazet s inkoustem.....	40
Uvážnutí papíru.....	45
Problémy s kvalitou/rozvržením tisku.....	47
Kontaktování podpory společnosti Epson.....	51

## HU Tartalom

Tudnivalók az útmutatóról.....	4
Copyright tájékoztató.....	5
Fontos biztonsági előírások.....	6
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	8
Az LCD-kijelző használata.....	10
Energiatakarékos funkció.....	10

### Hordozók és eredetük kezelése

A papír kiválasztása.....	12
Papír betöltése.....	14
A memóriakártya behelyezése.....	16
Az eredetük elhelyezése.....	18

### Másolás/Nyomatás/Szkennelés

Fényképek vagy dokumentumok másolása.....	20
Fényképnymtatás.....	22
Fényképek nyomtatása indexlapról.....	24
Szkennelés számítógépre.....	27

### Karbantartás

A nyomtatófej ellenőrzése/ tisztítása.....	30
A nyomtatófej igazítása.....	32
Beállítások alapértelmezett értékre történő visszaállítása és a Nyelv módosítása.....	34

### A problémák megoldása

Hiba- és figyelmeztető üzenetek.....	36
A tintapatronok cseréje.....	40
Papírelakadás.....	45
A nyomtatási minőséggel és az elrendezéssel kapcsolatos problémák.....	47
Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálatlalt.....	51

## SK Obsah

O tejto príručke.....	4
Upozornenie o autorskom práve.....	5
Dôležité bezpečnostné pokyny.....	6
Sprievodca ovládacím panelom.....	8
Používanie LCD displeja.....	10
Funkcia úspory energie.....	10

### Narábanie s médiami a originálmi

Výber papiera.....	12
Vkladanie papiera.....	14
Vloženie pamäťovej karty.....	16
Umiestnenie originálov.....	18

### Kopírovanie/tlač/skenovanie

Kopírovanie fotografií a dokumentov.....	20
Tlač fotografií.....	22
Tlač fotografií z indexu.....	24
Skenovanie do počítača.....	27

### Údržba

Kontrola/čistenie tlačovej hlavy.....	30
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	32
Zmena jazyka a obnovenie nastavení.....	34

### Riešenie problémov

Chybové/výstražné hlásenia.....	36
Výmena atramentových kaziet.....	40
Zaseknutý papier.....	45
Problémy s kvalitou tlače/rozložením.....	47
Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson.....	51

O przewodniku

O této příručce

Tudnivalók az útmutatóról


O tejto príručke

Podczas czytania instrukcji postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
<b>Ostrzeżenie:</b> Zwracać uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała.	<b>Przestroga:</b> Zwracać uwagę, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	<b>Uwaga:</b> Zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.	Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
<b>Varování:</b> Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	<b>Upozornění:</b> Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	<b>Poznámka:</b> Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde lze nalézt dodatečné informace.
<b>Figyelmeztetés:</b> Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	<b>Figyelem!</b> Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.	<b>Megjegyzés:</b> A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatáról.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatók.
<b>Výstraha:</b> Výstrahy je potrebné plne dodržiavať, aby sa predišlo telesným zraneniam.	<b>Upozornenie:</b> Upozornenia je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.	Musíte dodržiavať, aby ste predišli telesnému zraneniu a poškodeniu zariadenia.	<b>Poznámka:</b> Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.




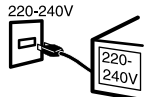




**MEMORY STICK PRO™**

# Ważne instrukcje bezpieczeństwa

## Důležité bezpečnostní pokyny

## Fontos biztonsági előírások

## Dôležité bezpečnostné pokyny

					
Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.	Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.	Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.	Korzystaj jedynie ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie.	Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć przewodu zasilającego.	Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.
Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.	Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.	Umístěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na štítku.	Nepřipusťte poškození nebo roztřepení napájecí šňůry.	Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.
A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábel használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt más berendezéssel.	Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványnak.	A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábelt.	Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.	Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.	Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.
Používajte iba napájací kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Používanie iného kábla môže spôsobiť požiar alebo zranenie elektrickým prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.	Uistite sa, že napájací kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.	Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.	Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na štítku.	Nevystavujte napájací kábel poškodeniu ani oderu.	Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.

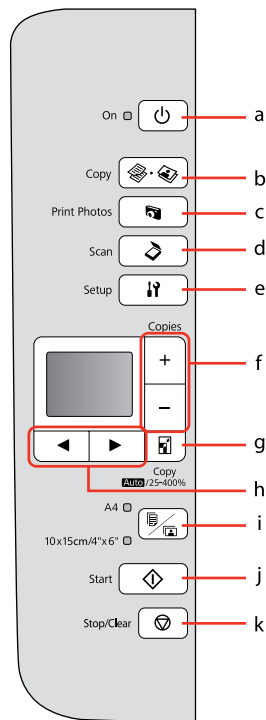
Nie stosuj w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Grozi to pożarem.	Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.	Trzymaj pojemniki z tuszem poza zasięgiem dzieci. Nie polykaj tuszu.	Jeżeli tusz pobrudzi twoją skórę, spłucz go wodą z mydłem. Jeżeli dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz je wodą. Jeżeli nadal odczuwać będziesz dyskomfort lub problemy ze wzrokiem, zgłoś się natychmiast do lekarza.	Nie należy wstrząsać pojemnikami z tuszem po otwarciu opakowania, gdyż może to spowodować wyciek.	Usuwać pojemnik w celu późniejszego użycia, chronić strefę doprowadzania tuszu przed brudem i kurzem oraz przechowywać pojemnik w tych samych warunkach co drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego tusz oraz jego okolic.
Nepoužívejte aerosolové výrobky, které obsahují hořlavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.	S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.	Uchovávejte kazety s inkoustem mimo dosah dětí a inkoust nepijte.	Pokud se vám inkoust dostane na kůži, omýjte ho mýdlem a vodou. Pokud se vám dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Pokud máte stále potíže nebo problémy s viděním, vyhledejte okamžitě lékaře.	Netřeste kazetami s inkoustem po otevření jejich balení, může to způsobit únik inkoustu.	Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chraňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.
Ne használjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő.	A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.	Tartsa távol a tintapatronokat a kisgyermekektől, és ne igya meg a tintát.	Ha festék kerül a bőrre, mossa le szappannal és vízzel. Ha a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha még mindig kényelmetlenül érzi magát, vagy látási zavarai vannak, azonnal forduljon orvoshoz.	Ne rázza meg a tintapatronokat, ha már kivette őket a csomagolásából, különben a tinta kifolyhat.	Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.
Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.	Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.	Uchovávať atramentové kazety mimo dosahu detí a nepite atrament.	Ak sa vám atrament dostane na pokožku, umyte ho mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ho vypláchnite vodou. Ak sa stále necítite dobre alebo máte problémy so zrakom, navštívte ihneď lekára.	Po otvorení balení netraste atramentovými kazetami. Môže začať unikať atrament.	Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred znečistením a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.

Przewodnik po panelu sterowania

Průvodce ovládacím panelem

Útmutató a kezelőpanel használatához

Sprievodca ovládacím panelom



a	b	c	d	e
 <b>On</b>	 <b>Copy</b>	 <b>Print Photos</b>	 <b>Scan</b>	 <b>Setup</b>
Włącz/wyłącz drukarkę.	Kopiowanie zdjęć/dokumentów.	Oglądanie i drukowanie zdjęć.	Skanowanie i zapisywanie dokumentów.	Przejdź do trybu Setup.
Zapnutí/vypnutí tiskárny.	Slouží k výběru kopírování fotografií/dokumentů.	Slouží k prohlížení a tisku fotografií.	Slouží ke skenování a ukládání dokumentů.	Slouží ke vstupu do režimu nastavení.
Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	Fényképek/dokumentumok másolására szolgál.	Fényképek megtekintésére és nyomtatására szolgál.	Dokumentumok szkennelésére és mentésére szolgál.	Belépés Setup üzemmódba.
Zapína/vypína tlačiareň.	Vyberá kopírovanie fotografií/dokumentov.	Vyberá náhľad a tlač fotografií.	Vyberá skenovanie a ukladanie dokumentov.	Prechádza do režimu Setup.








Wygląd panelu sterowania różni się w zależności od regionu.

Design ovládacího panelu se liší podle oblasti.

A kezelőpanel kialakítása földrajzi helytől függően változik.

Vzhľad ovládacieho panela sa líši podľa oblasti.

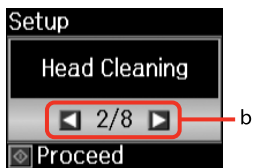
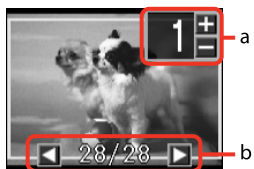
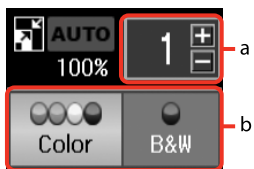
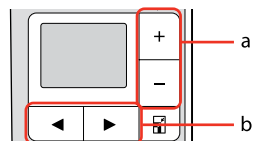
f	g	h	i	j	k
+ , -					
Ustawianie liczby kopii.	Zmiana ustawień powiększenia dla kopiowania.	Wybór zdjęć i menu.	Wybór między papierem zwykłym A4 a papierem fotograficznym 10×15/4"×6" dla papieru w podajniku.	Rozpoczęcie kopiowania/ drukowania.	Zatrzymanie kopiowania/ drukowania lub wyzerowanie ustawień.
Nastavení počtu kopií.	Slouží ke změně nastavení zoomu pro kopírování.	Výběr fotografií a nabídek.	Slouží k výběru mezi obyčejným papírem A4 a fotografickým papírem 10×15/4"×6" pro papír vložený v podavači listů.	Spuštění kopírování/ tisku.	Zastavení kopírování/tisku nebo resetování nastavení.
A példányszám beállítása.	Módosítja a másoláshoz tartozó nagyítási/ kicsinyítési beállításokat.	Kijelöli a fényképet és a menüket.	A4-es normál papír és 10×15/4"×6" fotópapír közötti választásra szolgál attól függően, hogy mit töltött a lapadagolóba.	Másolni/ nyomtatni kezd.	Leállítja a másolást/ nyomtatást vagy visszaállítja a beállításokat.
Určuje počet kopií.	Mení nastavenie zoomu pre kopírovanie.	Vyberá fotografie a ponuky.	Vyberá medzi štandardným papierom A4 a fotografickým papierom 10×15/4"×6" z papiera vloženého v podávači listov.	Spúšťa kopírovanie/tlač.	Zastavuje kopírovanie/ tlač alebo obnovuje nastavenia.

## Korzystanie z ekranu LCD

### Používání displeje LCD

### Az LCD-kijelző használat

### Používanie LCD displeja



a	b
Użyj Copies + lub -, aby ustawić liczbę kopii.	Naciśnij ◀ lub ▶, aby wybrać ustawienia lub zmienić wyświetlane zdjęcie na ekranie LCD.
Pomocí Copies + nebo - nastavte počet kopií.	Stisknutím ◀ nebo ▶ vyberte položku nastavení nebo změňte fotografii zobrazenou na LCD obrazovce.
Használja a Copies + vagy - gombot a másolatok számának beállításához.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot a beállítási elem kiválasztásához, vagy az LCD képernyőn megjelenített fénykép megváltoztatásához.
Pomocou tlačidla Copies + alebo - nastavte počet kópií.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ vyberiete položku nastavenia alebo zmeníte fotografiu zobrazenú na LCD displeji.

## Funkcja oszczędzania energii

### Funkce úsporného režimu

### Energiatakarékos funkció

### Funkcia úspory energie

Po 13 minutach nieaktywności urządzenia, ekran zostanie wyłączony, aby oszczędzać energię. Naciśnij dowolny przycisk (z wyjątkiem **On**), aby powrócić do poprzedniego ekranu.

Po 13 minútach nečinnosti se displej vypne pro snížení spotřeby. Stisknutím libovolného tlačítka (vyjma tlačítka **On**) obnovíte předchozí stav displeje.

13 percnyi tétlenség után a kijelző elsötétül, hogy energiát takarítson meg. Ha vissza szeretné állítani a kijelzőt a korábbi állapotba, nyomja meg bármely gombot (a **On** kivételével).

Po 13 minútach nečinnosti sa displej stmaví, aby šetril energiu. Stlačením ktoréhokolvek tlačidla (okrem tlačidla **On**) vrátite obrazovku do predchádzajúceho stavu.

**Nośniki i oryginały**  
**Manipulace s médii a originály**  
**Hordozók és eredetik kezelése**  
**Narábanie s médiami a originálmi**



# Wybór papieru

## Výběr papíru

### A papír kiválasztása

## Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostupnost speciálních papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť špeciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

	Jeżeli chcesz drukować na tym papierze... *3	Wybierz na panelu kontrolnym	Pojemność (w arkuszach)
a	Zwykły papier	<b>A4</b> Zwykły papier	[12 mm] *1 *2
b	Jasnobiały papier do drukarek atramentowych Epson	<b>A4</b> Zwykły papier	80 *2
c	Wysokiej jakości papier do drukarek atramentowych Epson	<b>A4</b> Zwykły papier	80 *2
d	Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papier fotograficzny	20
e	Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papier fotograficzny	20
f	Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papier fotograficzny	20
g	Błyszczący papier fotograficzny Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papier fotograficzny	20
h	Papier fotograficzny Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papier fotograficzny	20

\*1 Papier o gramaturze 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 arkuszy papierów zadrukowanych już po jednej stronie.

\*3 Nazwy angielskie rodzajów papieru przedstawia tabela po prawej stronie.

	Pokud chcete tisknout na tento papír... *3	Na ovládacím panelu zvolte toto	Kapacita pro ukládání (listy)
a	Obyčejný papír	<b>A4</b> Obyčejný papír	[12 mm] *1 *2
b	Epson Zářivě bílý inkoustový papír	<b>A4</b> Obyčejný papír	80 *2
c	Epson Obyčejný inkoustový papír Premium	<b>A4</b> Obyčejný papír	80 *2
d	Epson Lesklý fotografický papír Premium	<b>10x15/4"x6"</b> Fotografický papír	20
e	Epson Pololesklý fotografický papír Premium	<b>10x15/4"x6"</b> Fotografický papír	20
f	Epson Zcela lesklý fotografický papír	<b>10x15/4"x6"</b> Fotografický papír	20
g	Epson Lesklý fotografický papír	<b>10x15/4"x6"</b> Fotografický papír	20
h	Epson Fotografický papír	<b>10x15/4"x6"</b> Fotografický papír	20

\*1 Papír s hmotností 64 až 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 listů papíru, které jsou již z jedné strany potištěny.

\*3 Anglické názvy papírů viz tabulka na pravé straně.

	Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... *3	Válassza ezt a kezelőpanelen	Betöltési kapacitás (lapok)
a	Sima papír	<b>A4</b> Normál papír	[12 mm] *1 *2
b	Epson Hófehér tintasugaras papír	<b>A4</b> Normál papír	80 *2
c	Epson Prémium tintasugaras normál papír	<b>A4</b> Normál papír	80 *2
d	Epson Prémium fényes fotópapír	<b>10×15/4"×6"</b> Fotópapír	20
e	Epson Prémium félfényes fotópapír	<b>10×15/4"×6"</b> Fotópapír	20
f	Epson Ultrafényes fotópapír	<b>10×15/4"×6"</b> Fotópapír	20
g	Epson Fényes fotópapír	<b>10×15/4"×6"</b> Fotópapír	20
h	Epson Fotópapír	<b>10×15/4"×6"</b> Fotópapír	20

\*1 64 - 90 g/m<sup>2</sup> súlyú papír.

\*2 30 lap olyan papírból, aminek egyik oldalára már van nyomtatva.

\*3 Az angol papírnevekkel kapcsolatos részletekért lásd a jobb oldali táblázatot.

	Ak szeretné beírni a papírt... *3	Na ovládd a paneli választóval	Kapacitás (lapok)
a	Standardný papier	<b>A4</b> Štandardný papier	[12 mm] *1 *2
b	Epson Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň	<b>A4</b> Štandardný papier	80 *2
c	Epson Štandardný papier Premium pre atramentovú tlačiareň	<b>A4</b> Štandardný papier	80 *2
d	Epson Lesklý fotografický papier Premium	<b>10×15/4"×6"</b> Fotografický papier	20
e	Epson Pololesklý fotografický papier Premium	<b>10×15/4"×6"</b> Fotografický papier	20
f	Epson Ultra lesklý fotografický papier	<b>10×15/4"×6"</b> Fotografický papier	20
g	Epson Lesklý fotografický papier	<b>10×15/4"×6"</b> Fotografický papier	20
h	Epson Fotografický papier	<b>10×15/4"×6"</b> Fotografický papier	20

\*1 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

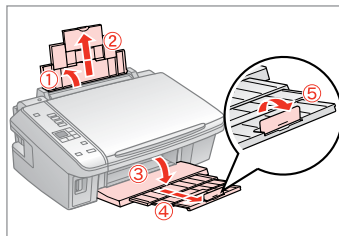
\*2 30 stránok pre papier, ktorý už obsahuje výtlačok na jednej strane.

\*3 Anglické názvy papiera nájdete v tabuľke vpravo.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
d	Epson Premium Glossy Photo Paper
e	Epson Premium Semigloss Photo Paper
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Photo Paper

# Ładowanie papieru Vkládání papíru Papír betöltése Vkládanie papiera

1



Otwórz i wysuń.  
Otevřete a vysuňte.  
Nyissa ki, és csúsztassa kifelé.  
Otvorte a vytiahnite.



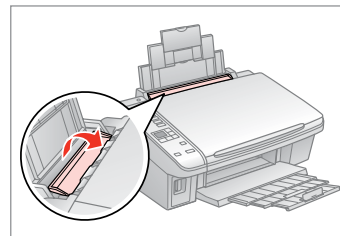
Jeśli używasz papieru Legal, przeczytaj elektroniczny Przewodnik użytkownika.

Při použití papíru velikosti Legal se podívejte do online Uživatelská příručka.

A Legal méretű papír használatát lásd az on-line Használati útmutató megfelelő fejezetét.

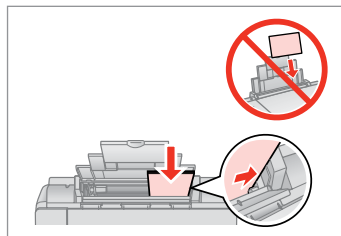
Pri používaní papiera formátu Legal si pozrite on-line dokument Používateľská príručka.

2



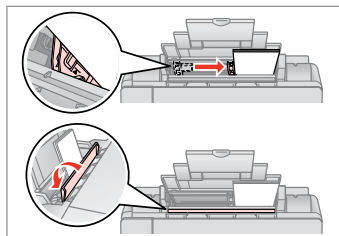
Przesuń do przodu.  
Překlopte dopředu.  
Hajtsa előre.  
Otočte dopredu.

3



Umieść stroną drukowaną do góry.  
Vložte tisknutelnou stranou směrem nahoru.  
Nyomtatandó oldalával felfelé töltsd be.  
Vložte stranou pre tlač nahor.

4



Dopasuj.  
Upevněte.  
Betesz.  
Zarovnajzte.



Pozium papieru nie może przekraczać oznaczenia ▼ na prowadnicy.

Nevkládejte papír nad ▼ značku šipky uvnitř vodítka okraje.

Ne töltsd a papírt a papírvezetők belsejében található nyíl ▼ fölé.

Nevkladajte papier nad značku so šípkou ▼ nachádzajúcu sa na vnútornej časti vodidla papiera.

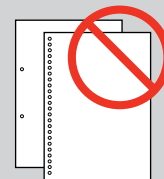


Nie korzystaj z papieru perforowanego.

Nepoužívejte papír s děrami pro sešívání.

Ne használjon olyan papírt, amelyen kötési lyukak vannak.

Nepoužívajte papier s dierami do zakladača.





Wyrównaj krawędzie papieru  
przed załadowaniem.

Před vložením zarovnejte rohy  
papíru.

Betöltés előtt igazítsa el a papír  
széleit.

Pred vložením zarovnajte okraje  
papiera.



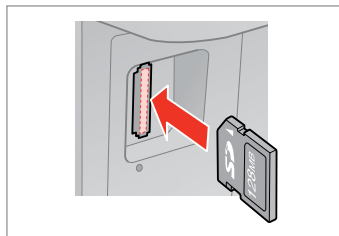
Wkładanie karty pamięci

Vložení paměťové karty

A memóriakártya behelyezése

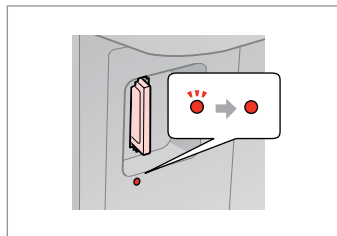
Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.  
Vložte jednu kartu současně.  
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.  
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź, czy lampka nie gaśnie.  
Zkontrolujcie, zda indikátor zůstane svítit.  
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény égve marad-e.  
Skontrolujte, či kontrolka svieti.



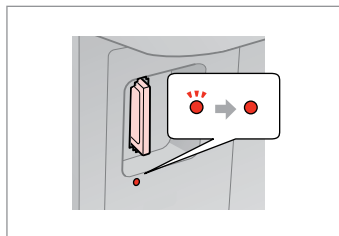
Nie wkładaj karty pamięci do gniazda na siłę. Nie dociskaj karty do końca.

Nezkoušejte zasunovat silou kartu do slotu úplně. Neměla by být úplně zasunuta.

Ne próbálja meg teljesen beerőltetni a kártyát a részbe. Nem kell, hogy teljesen be legyen helyezve.

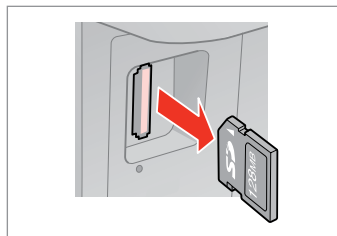
Nepokúšťajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

1



Sprawdź, czy lampka nie gaśnie.  
Zkontrolujcie, zda indikátor zůstane svítit.  
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény égve marad-e.  
Skontrolujte, či kontrolka svieti.

2

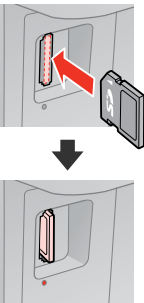


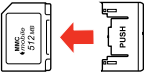

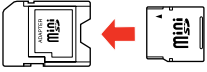


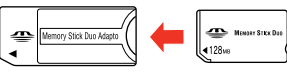



Wyjmij.  
Vyměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.



	
Świeci się	Miga
Svíťí	Bliká
Világít	Villog
Svieti	Bliká



		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

\*Wymagany adapter

\*Vyžadován adaptér

\*Adapter szükséges

\*Je potrebný adaptér



Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, podłącz adapter przed włożeniem karty do gniazda, bo karta może się zablokować.

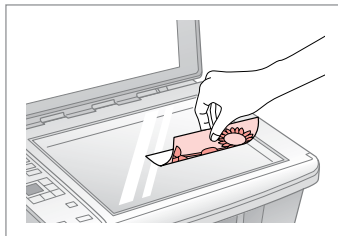
Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a résbe helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ak pamäťová karta potrebuje adaptér, pripojte ho ešte pred vložením karty do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

Umieszczanie  
oryginałów  
Umístění originálů  
Az eredetik  
elhelyezése  
Umiestnienie  
originálov

1



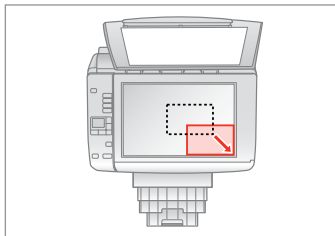
Położ w pozycji poziomej  
zadrukowaną stroną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou  
dolů.

Helyezze be vízszintesen, a  
másolandó oldalával lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2



Przesuń do narożnika.

Posuňte do rohu.

Csúszassa a sarkokhoz.

Zarovnajte do rohu.



Minimalne rozmiary kopiowanego  
zdjęcia to 30 × 40 mm.

Můžete přetiskovat fotografie od  
30 × 40 mm.

Kinyomtathatja a fényképeket  
30 × 40 mm mérettől.

Fotografie můžete znova vytlačit  
od 30 × 40 mm.

**Kopiowanie/Drukowanie/Skanowanie**  
**Kopírování/tisk/skenování**  
**Másolás/Nyomtatás/Szkennelés**  
**Kopírovanie/tlač/skenovanie**



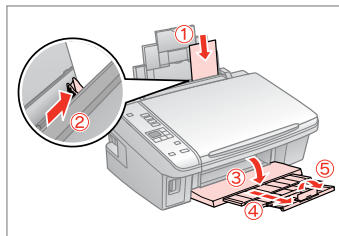
Kopiowanie zdjęć  
lub dokumentów

Kopírování fotografií  
nebo dokumentů

Fényképek vagy  
dokumentumok  
másolása

Kopírovanie  
fotografií a  
dokumentov

1  ➔ 14



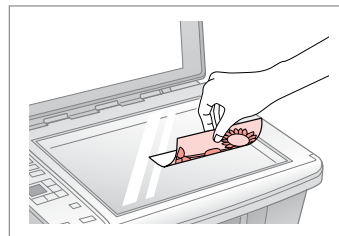
Umieścić papier drukowaną stroną  
do góry.

Vložte papír tisknutelnou stranou  
směrem nahoru.

Nyomtatandó oldalával felfelé töltsé  
be a papírt.

Vložte papier stranou určenou pre  
tlač smerom hore.

2  ➔ 18

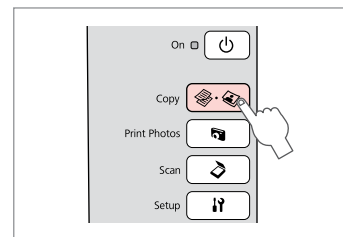


Położ oryginał w pozycji poziomej.  
Umístěte originál vodorovně.

Vízzintesen helyezze be az eredeti  
dokumentumot.

Originál položte vodorovne.

3



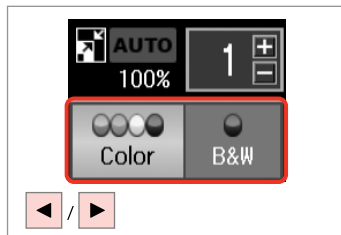
Wybierz **Copy**.

Vyberte **Copy**.

Jelölje ki a **Copy** elemet.

Vyberte možnosť **Copy**.

4



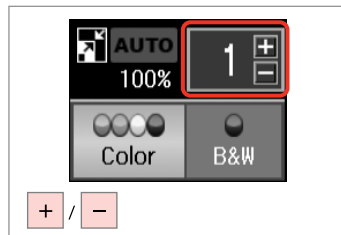
Wybierz tryb koloru.

Nastavte režim barvy.

Válasszon egy szín módot.

Vyberte farebný režim.

5




Wybierz liczbę kopii.


Nastavte počet kopii.


Állítsa be a másolatok számát.

Zadajte počet kópií.



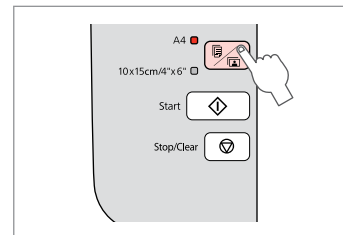
Aby wyzerować liczbę kopii,  
naciśnij przycisk  **Copy**.

Chcete-li vymazať počet kopii,  
stiskněte tlačítko  **Copy**.

A példányszám törléséhez nyomja  
meg a  **Copy** gombot.

Ak chcete vymazať počet kópií,  
stlačte tlačidlo  **Copy**.

6





Wybierz rodzaj/rozmiar papieru.



Vyberte typ/velikost papíru.



Válassza ki a papír típusát és méretét.



Vyberte typ/formát papiera.



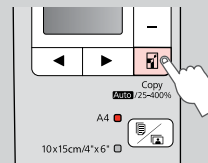
Jeśli po kroku 6 chcesz zmienić powiększenie kopiowania, naciśnij przycisk , tak jak pokazano na ilustracji (1), a następnie użyj przycisku + lub -, aby zmienić powiększenie ręcznie, tak jak pokazano na ilustracji (2). Lub naciśnij przycisk , aby wybrać opcję AUTO w celu dopasowania do rozmiaru papieru.

Chcete-li po kroku 6 zmienić zoom kopiowania, stłknijcie przycisk  podle (1) a potom nastavte zoom ručně pomocí + nebo - podle (2). Nebo stisknutím tlačítka  vyberte AUTO pro přizpůsobení velikosti papíru.

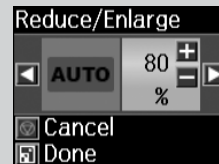
A 6. lépés után, ha a másolás nagyítási/kicsinyítési beállításait módosítani kívánja, akkor nyomja meg a  gombot az (1)-es részen látható módon, majd használja a + és a - gombokat a nagyítás/kicsinyítés kézi beállításához a (2)-es részen bemutatottak szerint. Vagy nyomja meg a  gombot az AUTO kiválasztásához, hogy az aktuális papírméretnek megfelelő beállítás kerüljön érvényre.

Ak po vykonaní kroku 6 chcete zmeniť priblíženie pri kopírovaní, stlačte tlačidlo  ako na obrázku (1) a potom pomocou tlačidiel + alebo - ručne zmeníte priblíženie ako na obrázku (2). Alebo stlačením tlačidla  zvolíte možnosť AUTO, ktorá zvolí veľkosť podľa vášho papiera.

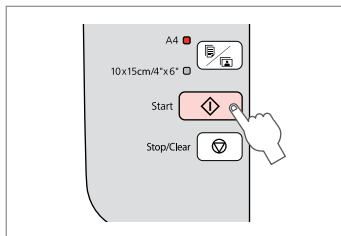
(1)



(2)







7







Rozpocznij kopiowanie.  
Spust'cie kopírování.  
Indítsa el a másolást.  
Spustite kopírovanie.



Możesz przyspieszyć kopiowanie zwykłego papieru, ale jakość druku będzie niższa. W kroku 7 przytrzymaj przycisk , aż lampka  zacznie migać.

Rychlost kopírování na obyčejný papír můžete zvýšit, sníží se však kvalita tisku. V kroku 7 stiskněte a podržte tlačítko , dokud nezačne blikat indikátor .

Felgyorsíthatja a normál papírra történő másolást, de ekkor romlik a nyomtatási minőség. A 7. lépésben tartsa lenyomva a  gombot amíg a  jelzőfény villogni nem kezd.

Rýchlosť kopírovania na obyčajný papier môžete zvýšiť, zníži sa však kvalita tlače. V kroku 7 podržte tlačidlo , kým nezačne blikat kontrolka .

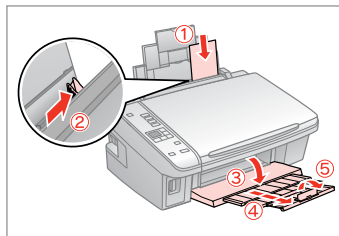
# Drukowanie zdjęć

## Tisk fotografií

## Fényképnyomtatás

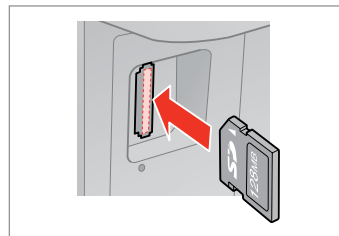
## Tlač fotografií

1  → 14



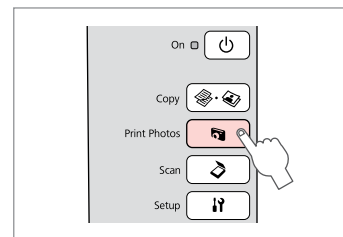
Włóż papier fotograficzny.  
Vložte fotografický papír.  
Helyezzen be fotópapírt.  
Vložte fotografický papír.

2  → 16



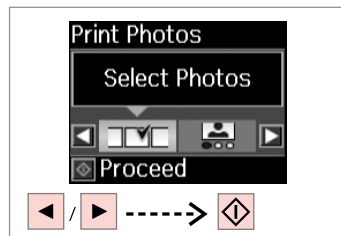
Włóż kartę pamięci.  
Vložte paměťovou kartu.  
Helyezzen be memóriakártyát.  
Vložte pamäťovú kartu.

3



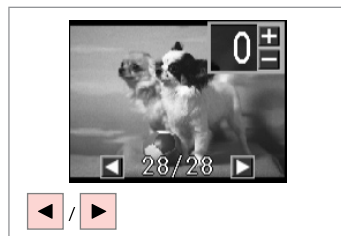
Wybierz opcję **Print Photos**.  
Vyberte **Print Photos**.  
Válassza a **Print Photos** lehetőséget.  
Vyberte možnosť **Print Photos**.

4



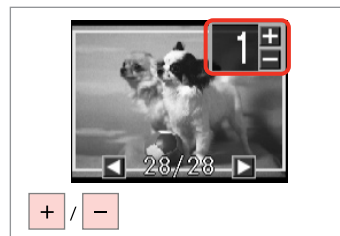
Wybierz opcję **Wybierz zdjęcia**.  
Vyberte **Vybrat fotografie**.  
Válassza a **Select Photos** lehetőséget.  
Vyberte možnosť **Select Photos**.

5



Wybierz zdjęcie.  
Vyberte fotografiu.  
Válasszon ki egy fényképet.  
Vyberte fotografiu.

6



Wybierz liczbę kopii.  
Nastavte počet kopií.  
Állítsa be a másolatok számát.  
Zadajte počet kópií.



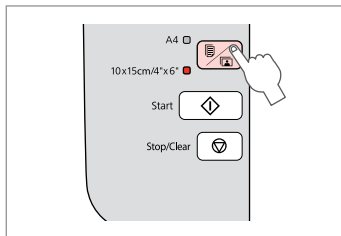
Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok 5 i 6.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte kroky 5 a 6.

További fényképek megadásához ismételje meg a 5. és az 6. lépéseket.

Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte kroky 5 a 6.

7



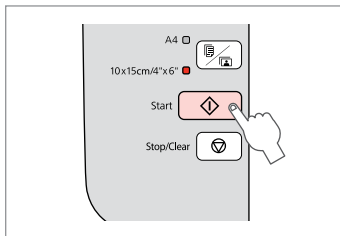
Wybierz **10x15/4"x6"**.

Vyberte **10x15/4"x6"**.

Válassza a **10x15/4"x6"** lehetőséget.

Vyberte **10x15/4"x6"**.

8



Rozpocznij drukowanie.

Spustite tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

Spustite tlač.

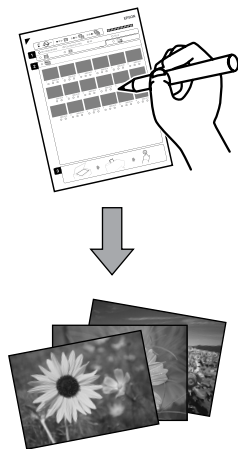


Drukowanie zdjęć z  
arkusza indeksu

Tisk fotografií ze  
stránky miniatur

Fényképek  
nyomtatása  
indexlapról

Tlač fotografií z  
indexu



Możliwe jest drukowanie zdjęć za pomocą arkusza indeksu A4. Najpierw wydrukuj arkusz indeksu, zaznacz zdjęcia do wydrukowania i zeskanuj arkusz indeksu, aby wydrukować zdjęcia.

Můžete tisknout fotografie pomocí rejstříku A4. Nejdříve vytiskněte rejstřík, označte fotografie, které chcete vytisknout, a potom oskenujte rejstřík pro tisk fotografií.

Egy A4-es indexlapot használva nyomtathat fényképeket. Először nyomtassa ki az indexlapot, aztán jelölje be a kinyomtatni kívánt fényképeket, végül szkennelje be az indexlapot a fényképek kinyomtatásához.

Fotografie můžete tlačit na index velikosti A4. Nejprv vytlačte index, označte fotografie, které chcete vytlačit, a potom oskenováním indexu vytlačte fotografie.



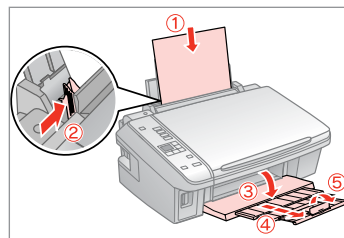
Wszystkie zdjęcia na karcie są drukowane w grupach po 30 miniatur na arkuszu indeksu. Konieczne może być użycie kilku arkuszy A4 zwykłego papieru.

Všechny fotografie na kartě jsou vytištěny ve skupinách 30 miniatur na index. Pravděpodobně budete potřebovat několik listů obyčejného papíru A4.

Az indexlapon lévő fotók így egyszerűen, indexlaponként 30 miniatűr segítségével nyomtathatók. Több A4-es normál papírlapra lehet szüksége a művelethez.

Všetky fotografie na karte sa vytlačia v skupine po 30 náhľadov na index. Možno budete potrebovať niekoľko hárkov štandardného papiera A4.

1  → 14



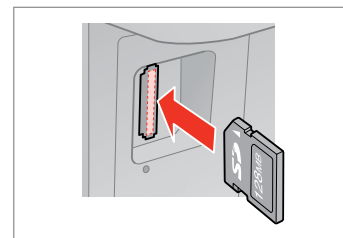
Włóż zwykły papier A4.

Vložte obyčejný papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es sima papírt.

Vložte štandardný papier formátu A4.

2  → 16



Włóż kartę pamięci.

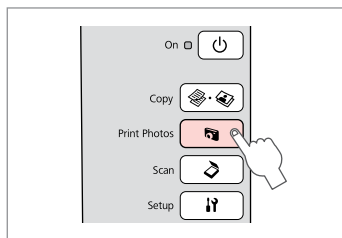
Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.



3



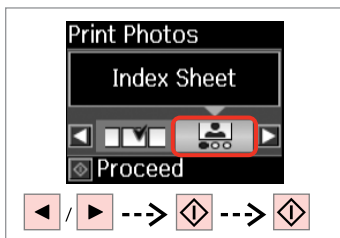
Wybierz opcję **Print Photos**.

Wyberte **Print Photos**.

Válassza a **Print Photos** lehetőséget.

Wyberte možnost **Print Photos**.

4



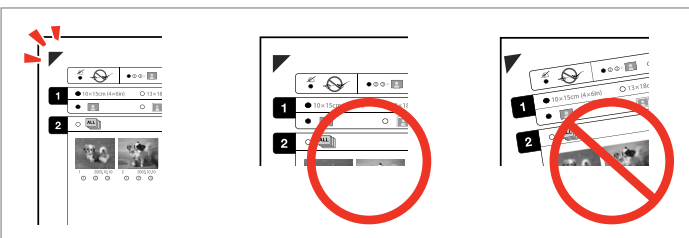
Wybierz opcję **Spis treści**, a następnie wydrukuj.

Wyberte **Index** a potom vytisknete.

Válassza ki az **Index Sheet** lehetőséget, majd nyomtasson.

Wyberte možnost **Index Sheet** a potom tlačte.

5



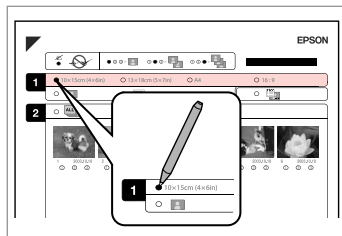
Sprawdź wyrównanie ▲ względem narożnika arkusza.

Zkontrolujte, zda je ▲ zarovnáno s rohem listu.

Ellenőrizze a ▲ gombbal a lap sarkához viszonyított helyzetét.

Skontrolujte značku ▲, či je zarovnaná s rohom.

6



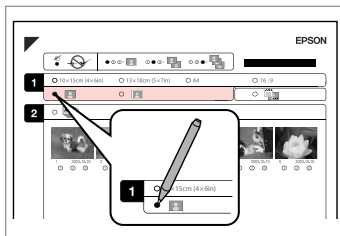
Wybierz rozmiar papieru.

Wyberte veľkosť papíru.

Válasszon ki egy papírméretet.

Wyberte formát papiera.

7



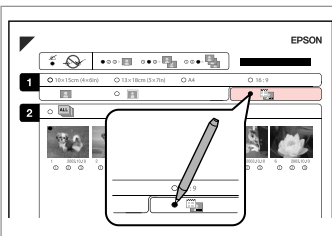
Wybierz opcję z ramką lub bez ramki.

Wyberte tisk s okraji nebo bez okrajů.

Válassza ki, hogy keretes vagy keret nélküli legyen-e.

Wyberte s okrajami alebo bez okrajov.

8



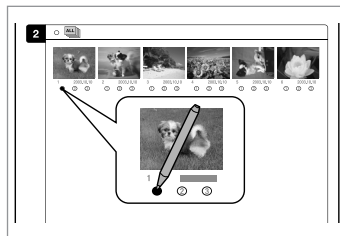
Wybierz wydruk z nadrukiem daty.

Wyberte tisk s datovým razítkem.

Válassza ki, hogy dátumbélyegzővel legyen-e kinyomtatva.

Wyberte tlač s dátumovou pečiatkou.

9



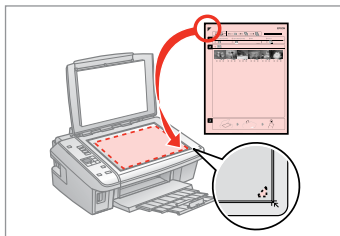
Wybierz liczbę kopii.

Wyberte počet kopií.

Válassza ki a példányszámot.

Wyberte počet kópií.

10



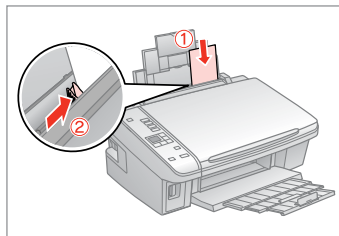
Umieść arkusz indeksu zadrukowaną stroną w dół.

Umístěte rejstřík přední stranou dolů.

Helyezze az indexlapot nyomtatandó oldallal lefele.

Umiestnite index lícom nadol.

11



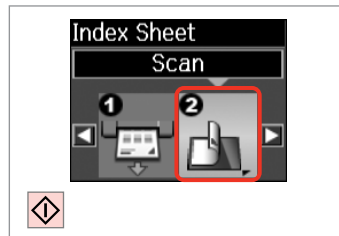
Załaduj papier fotograficzny.

Vložte fotografický papír.

Töltsön be fotópapírt.

Vložte fotografický papír.

12



Wydrukuj zdjęcia z arkusza indeksu.

Tisk fotografií z rejstříku.

Nyomtassa ki a fényképeket az indexlapról.

Vytlačte fotografie z indexu.



Możesz wydrukować zdjęcia na papierze Ultra Glossy Photo Paper (Wysokobłyszczący papier fotograficzny), Premium Glossy Photo Paper (Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny) lub na papierze Premium Semigloss Photo Paper (Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny).

Fotografie můžete tisknout na Ultra Glossy Photo Paper (Zcela lesklý fotografický papír), Premium Glossy Photo Paper (Lesklý fotografický papír Premium) nebo Premium Semigloss Photo Paper (Pololesklý fotografický papír Premium).

Fényképeket a következő papírtípusokra nyomtathat: Ultra Glossy Photo Paper (Ultrafényes fotópapír), Premium Glossy Photo Paper (Prémium fényes fotópapír), vagy Premium Semigloss Photo Paper (Prémium félfényes fotópapír).

Fotografie můžete tlačit na papier typu Ultra Glossy Photo Paper (Ultra lesklý fotografický papier), Premium Glossy Photo Paper (Lesklý fotografický papier Premium) alebo Premium Semigloss Photo Paper (Pololesklý fotografický papier Premium).



W przypadku większej liczby arkuszy indeksu zaczekaj na wydrukowanie pierwszego, a następnie powtórz kroki 10 do 12, aby skanować i drukować z dodatkowych arkuszy.

Máte-li více rejstříků, počkejte, až se dokončí tisk prvního listu a potom zopakováním kroků 10 až 12 oskenujte a vytiskněte každý další rejstřík.

A több indexlapot nyomtatott, akkor minden egyes alkalommal várja meg, amíg a nyomtatás befejeződik, majd ismétlje meg a 10. - 12. lépéseket a további indexlapokról történő nyomtatáshoz.

Ak máte viac indexov, počkajte, kým sa dokončí tlač fotografií z prvého hárka, a potom zopakovaním krokov 10 až 12 postupne oskenujte a vytlačte fotografie z ďalších hárkov.

Skanowanie do komputera

Skenování do počítače

Szkennelés számítógépre

Skenovanie do počítača



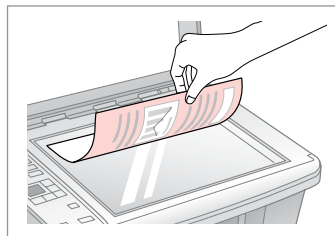
Należy się upewnić, że zainstalowano oprogramowanie dla drukarki na komputerze oraz podłączono według instrukcji na plakacie Rozpocznij tutaj.

Nainstalujte software pro tuto tiskárnu do počítače a připojte tiskárnu podle pokynů na letáku Začínáme.

Ellenőrizze, hogy telepítette-e a nyomtató szoftverét a számítógépre, és csatlakoztatta-e az ltt kezdje oldalon lévő utasítások szerint.

Skontrolujte, či je na vašom počítači nainštalovaný softvér pre túto tlačiareň a či je počítač zapojený podľa pokynov na plagáte Prvé kroky.

1



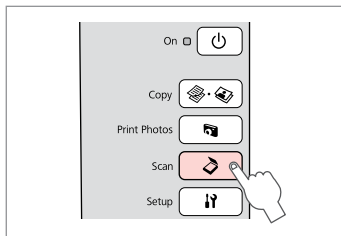
Położ w pozycji poziomej zadrukowaną stronę w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze le vízszintesen, színnével lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2



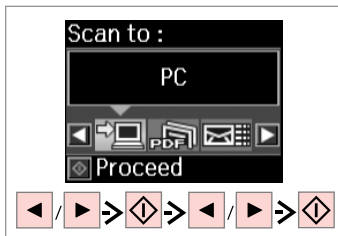
Wybierz **Scan**.

Vyberte **Scan**.

Jelölje ki a **Scan** elemet.

Vyberte možnosť **Scan**.

3



Wybierz odpowiednią pozycję menu, a następnie opcję PC.

Vyberte některou položku a potom počítač.

Válasszon ki egy tételt majd egy számítógépet.

Vyberte položku a potom počítač.



Po kroku 3 oprogramowanie skanujące komputera automatycznie rozpocznie skanowanie. Więcej szczegółów w dostępnym elektronicznie Przewodnik użytkownika.

Po kroku 3 začne skenovací software v počítači automaticky skenovat. Podrobnosti viz Uživatelská příručka online.

A 3. lépés után a számítógép szoftvere automatikusan megkezdí a szkennelést. További részletek az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteiben találhatók.

Po vykonaní kroku 3 skenovací softvér počítača automaticky spustí skenovanie. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka.



Konserwacja  
Údržba  
Karbantartás  
Údržba



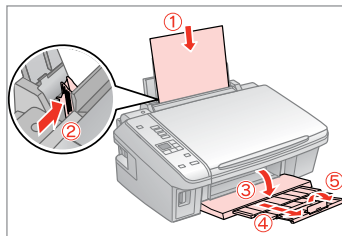
Sprawdzanie i  
czyszczenie głowicy  
drukującej

Kontrola/čištění  
tiskové hlavy

A nyomtatófej  
ellenőrzése/  
tisztítása

Kontrola/čistenie  
tlačovej hlavy

1  ➔ 14



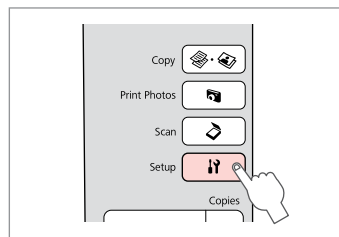
Włóż zwykły papier A4.

Vložte obyčejný papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es sima papírt.

Vložte štandardný papier formátu A4.

2



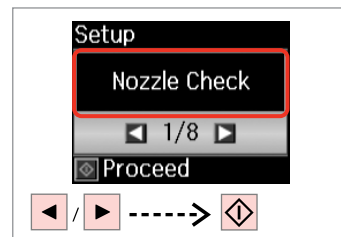
Wybierz opcję **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza ki a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

3



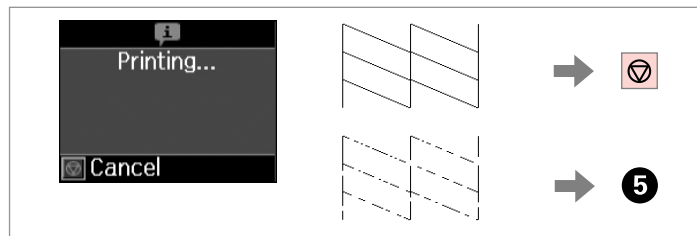
Wybierz **Kontrola dysz**.

Vyberte **Kontr. trysek**.

Jelölje ki a **Nozzle Check** elemet.

Vyberte možnosť **Nozzle Check**.

4



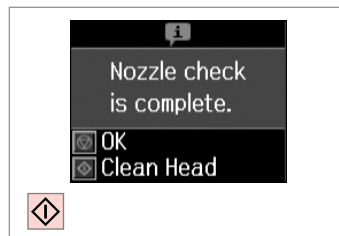
Sprawdź wzór.

Zkontrolujte vzorek.

Ellenőrizze a mintát.

Skontrolujte vzorku.

5



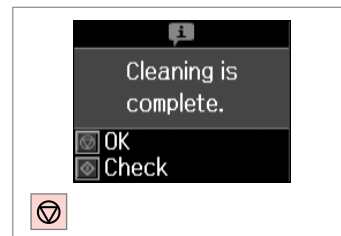
Rozpocznij czyszczenie głowicy.

Spustíte čištění hlavy.

Kezdje el a fej tisztítását.

Spustite čistenie hlavy.

6



Zakończ czyszczenie głowicy.

Dokončete čištění hlavy.

Fejezze be a fej tisztítását.

Dokončite čistenie hlavy.



Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie tuszu. Operację czyszczenia głowicy należy zatem wykonywać tylko w przypadku obniżenia się jakości wydruków.

Čištění tiskové hlavy spotřebovává určité množství inkoustu ze všech kazet, proto tiskovou hlavu čistíte pouze při snížení kvality.

A nyomtatófej tisztítása valamennyi patronból használ el némi tintát, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a nyomtatási minőség romlik.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebuje určité množstvo atramentu zo všetkých kaziet, preto hlavu čistite iba pri znížení kvality.



Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy, wyłącz drukarkę na co najmniej sześć godzin. Następnie ponownie spróbuj wyczyścić głowicę. Jeśli jakość dalej się nie poprawia, skontaktuj się z pomocą techniczną Epson.

Pokud se nezlepší po čtyřnásobném čištění, vypněte tiskárnu na dobu nejméně šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a minőség nem javul négy tisztítás után, kapcsolja ki a nyomtatót legalább hat órára. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség még ekkor sem javul, forduljon az Epson támogatószághoz.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, vypnite tlačiareň aspoň na šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

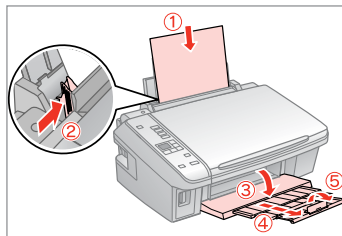
Wyrównanie głowicy drukującej

Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

Zarovnanie tlačovej hlavy

1  ➔ 14



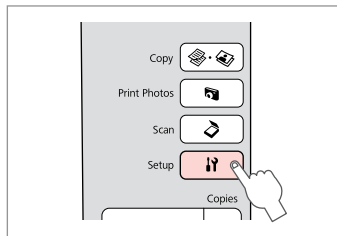
Włóż zwykły papier A4.

Vložte obyčejný papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es sima papírt.

Vložte štandardný papier formátu A4.

2



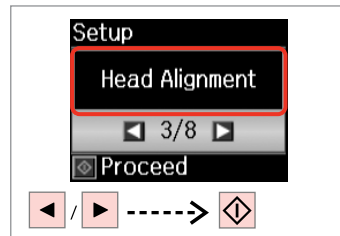
Wybierz opcję **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza ki a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

3



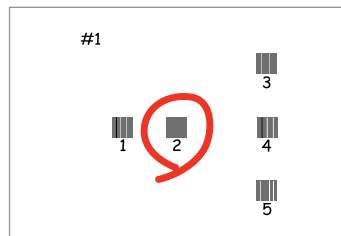
Wybierz **Wyr. głowicy**.

Vyberte **Zarov. hlavy**.

Válassza a **Head Alignment** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Head Alignment**.

4



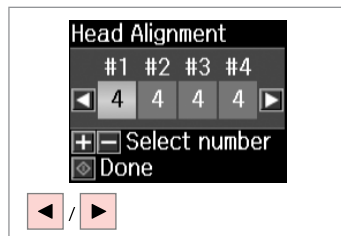
Wybierz najlepszy wzór.

Vyberte nejsytější vzorek.

Válassza ki a legtömörebb mintát.

Vyberte najcelistvejšiu vzorku.

5



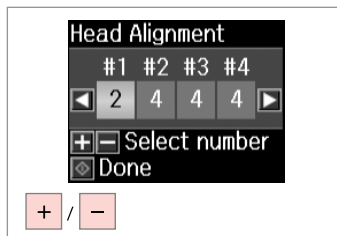
Wybierz numer wzoru.

Vyberte číslo vzorku.

Válassza ki a minta számát.

Vyberte číslo vzorky.

6



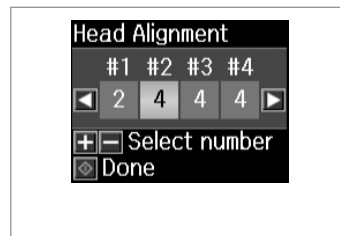
Wprowadź numer.

Zadejte číslo.

Adja meg a minta számát.

Zadajte toto číslo.

7

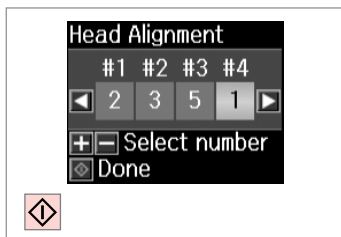


Powtórz **5** i **6** dla wszystkich wzorów.

Opakujte **5** a **6** pro všechny vzorky. Ismétélje meg az **5**. és a **6**. lépést az összes minta esetében.

Opakujte kroky **5** a **6** pre všetky vzorky.





Zakończ wyrównywanie głowicy drukującej.

Dokončete zarovnání tiskové hlavy.

Fejezze be a nyomtatófej beállítását.

Dokončíte zarovnanie tlačovej hlavy.



Zerowanie ustawień  
i zmiana języka

Resetování a změna  
jazyka

Beállítások  
alapértelmezett  
értékre történő  
visszaállítása és a  
Nyelv módosítása

Zmena jazyka  
a obnovenie  
nastavení

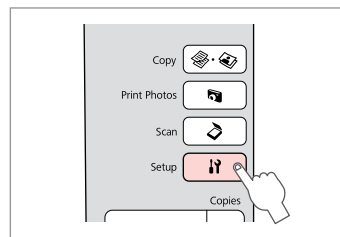
Przywracanie ustawień  
domyślnych

Obnova výchozích  
nastavení

Az alapértelmezés  
szerinti értékek  
visszaállítása

Obnovenie pôvodných  
nastavení

1



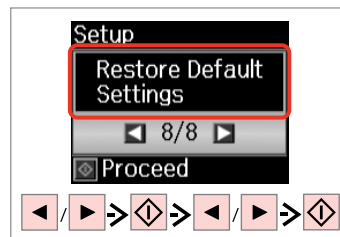
Wybierz opcję **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza ki a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

2



Wybierz **Przywróć ust. domyślne**.

Vyberte **Obnovit vých. nastavení**.

Válassza a **Restore Default Settings** elemet.

Vyberte možnosť **Restore Default Settings**.

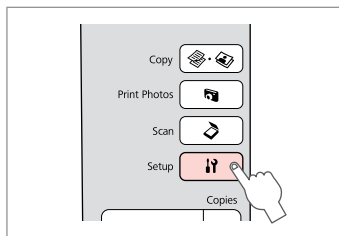
Zmiana języka

Změna jazyka

Nyelv módosítása

Zmena jazyka

1



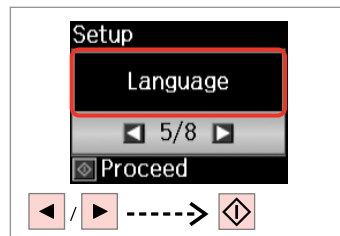
Wybierz opcję **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza ki a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

2



Wybierz **Język/Language**.

Vyberte **Jazyk/Language**.

Válassza ki a **Language** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Language**.

3



Wybierz język.

Vyberte jazyk.

Válasszon ki egy nyelvet.

Zvolte jazyk.

Rozwiązywanie problemów  
Řešení problémů  
A problémák megoldása  
Riešenie problémov

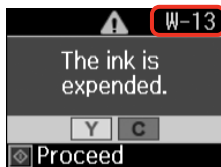


# Komunikaty o błędach/ ostrzeżeniach

Chybové/výstražné  
zprávy














Hiba- és  
figyelmeztető  
üzenetek






















Chybové/výstražné  
hlásenia


















PL

Kod	Rozwiązanie
E-01	Wyłącz drukarkę, a następnie włącz. Upewnij się, że w drukarce nie ma papieru. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson.
E-02	Wyłącz drukarkę, a następnie włącz. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson.
E-10	Wyłącz drukarkę. Skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu.
I-01	Brak papieru. Włóż papier i naciśnij . ➡ 14
I-11	Nie włożono karty pamięci. Włóż kartę pamięci.  ➡ 16
I-40	Wybrane ustawienia zostaną skasowane. Wybierz <b>Tak</b> lub <b>Nie</b> .
I-50	Brak arkusza indeksu lub arkusz umieszczony nieprawidłowo na płycie dokumentów. Sprawdź i spróbuj ponownie.
I-51	Zdjęcia nie zostały wybrane lub nieprawidłowo zaznaczone owale na arkuszu indeksu. Popraw arkusz i spróbuj ponownie.
I-52	Nie wybrano rodzaju papieru lub nieprawidłowo zaznaczone owale na arkuszu indeksu. Popraw arkusz i spróbuj ponownie.
I-53	Zawartość karty pamięci uległa zmianie. Wydrukuj nowy arkusz indeksu i spróbuj ponownie.
W-01	Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego ekranu. Skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu przed ich całkowitym zużyciem. Gdy podkładki nadmiaru tuszu są nasączone, drukarka przestaje drukować i wymagana jest interwencja pomocy technicznej Epson.
W-02	Zacięcie papieru. Usuń zablokowany papier, wyłącz drukarkę i włącz ją ponownie.  ➡ 46
W-03	Zacięcie papieru. Otwórz moduł skanera, usuń zakleszczony papier i naciśnij .  ➡ 45
W-04	Pokrywa pojemnika z tuszem jest otwarta. Otwórz moduł skanera i zamknij pokrywę pojemnika z tuszem. Naciśnij , aby kontynuować.  ➡ 40
W-05	Usuń i włóż ponownie papier, naciśnij .  ➡ 14
W-10	Pojemniki z tuszem pokazane na ekranie LCD nie zostały zainstalowane. Zainstaluj je.  ➡ 40
W-11	Nie można rozpoznać pojemników z tuszem pokazanych na ekranie LCD. Zainstaluj je prawidłowo.  ➡ 40
W-12	Nie można rozpoznać pojemników z tuszem pokazanych na ekranie LCD. Wymień pojemniki z tuszem. Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem firmy Epson.
W-13	Konieczna wymiana pojemników z tuszem pokazanych na ekranie LCD.  ➡ 40
W-30	Upewnij się, że karta pamięci jest prawidłowo włożona. Jeśli tak jest, sprawdź działanie karty pamięci i spróbuj ponownie.
W-31	Brak zdjęć na karcie pamięci. Sprawdź kartę pamięci i spróbuj ponownie.
W-41	Przed czyszczeniem głowicy wymień pojemniki z tuszem pokazane na ekranie LCD.  ➡ 40

Kód	Řešení
E-01	Vypněte a zapněte tiskárnu. Ujistěte se, že v tiskárně už není žádný papír. Pokud se chyba stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
E-02	Vypněte a zapněte tiskárnu. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
E-10	Vypněte tiskárnu. Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu.
I-01	Došel papír. Vložte papír a stiskněte  ➔ 14
I-11	Není vložena paměťová karta. Vložte paměťovou kartu.  ➔ 16
I-40	Nastavení, která jste provedli, budou vymazána. Vyberte <b>Ano</b> nebo <b>Ne</b> .
I-50	Není k dispozici žádný rejstřík nebo není správně umístěn na desce na dokumenty. Zkontrolujte a akci opakujte.
I-51	Nejsou vybrány fotografie nebo jsou ovály na rejstříku nesprávně označeny. Opravte rejstřík a akci opakujte.
I-52	Není vybrán typ papíru nebo jsou ovály na rejstříku nesprávně označeny. Opravte rejstřík a akci opakujte.
I-53	Obsah paměťové karty byl změněn. Vytiskněte nový rejstřík a akci opakujte.
W-01	Stisknutím  se vraťte na předchozí obrazovku. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson.
W-02	Uvíznutý papír. Odstraňte uvíznutý papír, vypněte tiskárnu a potom tiskárnu znovu zapněte.  ➔ 46
W-03	Uvíznutý papír. Otevřete jednotku skeneru, odstraňte uvíznutý papír a potom stiskněte  .  ➔ 45
W-04	Je otevřený kryt inkoustových kazet. Otevřete jednotku skeneru a zavřete kryt inkoustových kazet. Pokračujte stisknutím  .  ➔ 40
W-05	Vyjměte a znovu vložte papír a potom stiskněte  ➔ 14
W-10	Inkoustová kazeta (kazety) zobrazené na panelu LCD nejsou nainstalovány. Nainstalujte je.  ➔ 40
W-11	Nelze rozpoznat inkoustovou kazetu (kazety) zobrazené na panelu LCD. Nainstalujte je správně.  ➔ 40
W-12	Nelze rozpoznat inkoustovou kazetu (kazety) zobrazené na panelu LCD. Vyměňte inkoustovou kazetu (kazety). Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson.
W-13	Je třeba vyměnit inkoustovou kazetu (kazety) zobrazené na panelu LCD.  ➔ 40
W-30	Zkontrolujte, zda je paměťová karta správně vložena. Pokud ano, zkontrolujte, zda nejsou problémy s kartou a akci opakujte.
W-31	Žádné fotografie na paměťové kartě. Zkontrolujte paměťovou kartu a akci opakujte.
W-41	Před čištěním tiskové hlavy vyměňte kazetu (kazety) zobrazené na panelu LCD.  ➔ 40

Kód	Megoldás
E-01	Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Győződjön meg arról, hogy nem maradt papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl.
E-02	Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl.
E-10	Kapcsolja ki a nyomtatót. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl.
I-01	Kifogyott a papír. Töltsön be papírt és nyomja meg a  gombot.  14
I-11	A memóriakártya nincs behelyezve. Tegyen be egy memóriakártyát.   16
I-40	Az elvégzett beállítások törlésre kerülnek. Válassza az <b>Yes</b> vagy a <b>No</b> opciót.
I-50	Nincs indexlap, vagy az indexlap nem megfelelően van a dokumentumasztalra helyezve. Ellenőrizze, és próbálja meg újra a műveletet.
I-51	Nincsenek fényképek kijelölve, vagy az ovális részekben helytelenül jelölte ki az indexlapon a fényképeket. Ellenőrizze az indexlapot és próbálja meg újból a műveletet.
I-52	A papírtípus nincs kiválasztva, vagy az ovális részekben helytelenül jelölte ki az indexlapon a fényképeket. Ellenőrizze az indexlapot és próbálja meg újból a műveletet.
I-53	A memóriakártya tartalma megváltozott. Nyomtasson újabb indexlapot és próbálja újra a műveletet.
W-01	Nyomja meg a  gombot, ha szeretne visszatérni az előző képernyőhöz. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl a festékpárna cseréjéhez, mielőtt elérné élettartamának végét. Ha a festékpárna telítődött, a nyomtató leáll és az Epson támogatás tudja csak újraindítani a nyomtatási funkciót.
W-02	Papír elakadás. Távolítsa el az elakadt papírt, kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja vissza.   46
W-03	Papír elakadás. Nyissa ki a szkennert egységet, távolítsa el az elakadt papírt, majd nyomja meg a  gombot.  45
W-04	A tintapatron fedele nyitva van. Nyissa ki a szkennert egységet és csukja be a tintapatron fedelét. Nyomja meg a  gombot a folytatáshoz.  40
W-05	Távolítsa el és tölts be ismét a papírt, majd nyomja meg a  gombot.  14
W-10	Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(ok) nincs(enek) telepítve. Telepítse ezeket.   40
W-11	Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(ok) nem ismerhető(k) fel. Telepítse ezeket megfelelően.   40
W-12	Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(ok) nem ismerhető(k) fel. Cserélje ki a tintapatron(oka)t. Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja.
W-13	Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(oka)t cserélnie kell.   40
W-30	Ellenőrizze, hogy a memóriakártya a helyén van-e. Ha igen, akkor ellenőrizze, hogy nincs-e probléma a memóriakártyával, és próbálja újra a műveletet.
W-31	A memóriakártyán nem található fénykép. Ellenőrizze a memóriakártyát, majd próbálja újra.
W-41	A nyomtatófej tisztítása előtt cserélje az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(oka)t.   40

Kód	Riešenie
E-01	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Uistite sa, že v tlačiarni nie je žiadny papier. Ak sa chyba stále zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
E-02	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie stále zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
E-10	Vypnite tlačiareň. Obráťte sa na pracovníkov oddelenia podpory zákazníkov spoločnosti Epson, aby podušky vymenili.
I-01	Došiel papier. Vložte papier a stlačte tlačidlo  .  ➔ 14
I-11	Nie je vložená pamäťová karta. Vložte pamäťovú kartu.  ➔ 16
I-40	Nastavenia, ktoré ste vykonali, budú zrušené. Vyberte možnosť <b>Yes</b> alebo <b>No</b> .
I-50	Na skle na dokumenty sa nenachádza index alebo je vložený nesprávne. Skontrolujte ho a skúste znova.
I-51	Fotografie na indexe nie sú zvolené alebo ovály nie sú označené správne. Opravte index a skúste znova.
I-52	Nie je zvolený druh papiera alebo ovály na indexe nie sú označené správne. Opravte index a skúste znova.
I-53	Obsah pamäťovej karty sa zmenil. Vytlačte nový index a skúste znova.
W-01	Stlačením tlačidla  sa vrátite na predchádzajúcu obrazovku. Obráťte sa na oddelenie podpory zákazníkov spoločnosti Epson ešte predtým, ako ich životnosť uplynie. Po nasýtení podušíek sa tlačiareň zastaví a na pokračovanie v tlači je potrebná podpora spoločnosti Epson.
W-02	Zaseknutý papier. Odstráňte zaseknutý papier, vypnite tlačiareň a znova ju zapnite.  ➔ 46
W-03	Zaseknutý papier. Otvorte jednotku skenera, odstráňte zaseknutý papier a stlačte tlačidlo  .  ➔ 45
W-04	Kryt atramentovej kazety je otvorený. Otvorte jednotku skenera a zatvorte kryt atramentovej kazety. Pokračujte stlačením tlačidla  .  ➔ 40
W-05	Vyberte a znova vložte papier a stlačte tlačidlo  .  ➔ 14
W-10	Atramentová kazeta (kazety) zobrazené na LCD paneli neboli nainštalované. Nainštalujte ich.  ➔ 40
W-11	Atramentová kazeta (kazety) zobrazené na LCD paneli neboli rozpoznané. Nainštalujte ich riadne.  ➔ 40
W-12	Atramentová kazeta (kazety) zobrazené na LCD paneli neboli rozpoznané. Vymeňte atramentové kazety. Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson.
W-13	Musíte vymeniť atramentovú kazetu (kazety) zobrazenú na LCD paneli.  ➔ 40
W-30	Skontrolujte, či je pamäťová karta riadne vložená. Ak je, skontrolujte, či nie je problém s kartou, a skúste znova.
W-31	Na pamäťovej karte nie sú nijaké fotografie. Skontrolujte pamäťovú kartu a skúste znova.
W-41	Pred čistením tlačovej hlavy vymeňte kazetu (kazety) zobrazené na LCD paneli.  ➔ 40

## Wymiana pojemników z tuszem

### Výměna kazet s inkoustem

### A tintapatronok cseréje

### Výmena atramentových kaziet

- ❗ Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem
  - ❑ Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
  - ❑ Podczas czyszczenia głowicy oraz ładowania tuszu po wymianie pojemnika ze wszystkich pojemników pobierany jest tusz.
  - ❑ W celu uzyskania maksymalnej wydajności tuszu, wyjmij pojemnik z tuszem tylko, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Pojemniki z tuszem o niskim poziomie tuszu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
  - ❑ Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem firmy Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Stosowanie nieoryginalnego atramentu może prowadzić do uszkodzeń, nie objętych gwarancją firmy Epson. W określonych okolicznościach może powodować nieprawidłowe działanie drukarki. Informacja o poziomie tuszu w przypadku produktów nieoryginalnych może nie zostać wyświetlona, a stosowanie takiego atramentu jest rejestrowane w drukarce do wiadomości serwisu.
  - ❑ Upewnij się, że dysponujesz nowym pojemnikiem z tuszem, zanim przystąpisz do wymiany. Przed rozpoczęciem wymiany, musisz przejść przez wszystkie kroki za jednym razem.
  - ❑ Pozostaw zużyty pojemnik zainstalowany do chwili, aż uzyskasz zamiennik. W przeciwnym razie tusz pozostający w dyszy głowicy drukarki może wyschnąć.
  - ❑ Nie otwieraj pojemnika do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
  - ❑ Inne produkty nie wyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
  - ❑ Nie wyłączaj drukarki w trakcie ładowania tuszu ponieważ powoduje to jego niepotrzebne zużycie.
  - ❑ Gdy pojemnik z tuszem jest zużyty, nie można kontynuować drukowania, nawet jeżeli pozostałe pojemniki zawierają jeszcze tusz.

- ❗ Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem
  - ❑ Nikdy neposouvajte tiskovou hlavu rukou.
  - ❑ Při následujících operacích se všech kazet spotřebává určité množství inkoustu: čištění tiskové hlavy a napouštění inkoustu při výměně inkoustové kazety.
  - ❑ Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjímejte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
  - ❑ Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit a použití neoriginálního inkoustu se zaznamenává pro možné použití při servisní podpoře.
  - ❑ Před začátkem výměny se ujistěte, že máte novou kazetu s inkoustem. Jakmile začnete vyměňovat kazetu, musíte v rámci jedné relace dokončit všechny kroky.
  - ❑ Ponechejte vypotřebovanou kazetu nainstalovanou, dokud si nezajistíte náhradní. Jinak by mohl zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy.
  - ❑ Neotevírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
  - ❑ Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
  - ❑ Nevypínejte tiskárnu během doplňování inkoustu, protože tím dochází k plýtvání s inkoustem.
  - ❑ Když je kazeta s inkoustem vypotřebovaná, nelze pokračovat v tisku, i když ostatní kazety stále obsahují inkoust.



- !** Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban
- ☐ Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
  - ☐ A következő műveletek tintát használnak fel valamennyi patronból: a nyomtatófej tisztítása, valamint a tintapatron behelyezését követő tintafeltöltés.
  - ☐ A maximális hatékonyság érdekében csak akkor távolítsa el a tintapatron, amikor készen áll annak cseréjére. Azok a tintapatronok, amelyeket újra behelyeztek és amikben alig van már tinta, nem biztos, hogy tovább használhatók.
  - ☐ Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. Nem biztos, hogy megjelenik a nem eredeti tinta szintjével kapcsolatos információ, és a nem eredeti tinta használata rögzül a szervizátmozgatásban való lehetséges felhasználásra.
  - ☐ A csere előtt ellenőrizze, hogy van-e új tintapatronja. Miután megkezdte a patron cseréjét, az összes lépést végre kell hajtania egymás után.
  - ☐ Hagyja behelyezve a kiürült tintapatron, amíg be nem szerzett egy cserepatron. Ellenkező esetben beszáradhat a nyomtatófej fűvókáiban lévő tinta.
  - ☐ Ne nyissa ki a tintapatron csomagolását, amíg nem áll készen a nyomtató telepítésére. A patron vákuumsomagolású, hogy megbízható maradjon.
  - ☐ A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
  - ☐ Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tinta töltése közben, mert az tintát pazarol.
  - ☐ Amikor kiürült egy tintapatron, még akkor sem folytathatja a nyomtatást, ha a többi patronban még van tinta.

- !** Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami
- ☐ Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
  - ☐ Počas týchto operácií sa zo všetkých kaziet spotrebuje trocha atramentu: čistenie tlačovej hlavy a dopĺňanie atramentu po nainštalovaní atramentovej kazety.
  - ☐ Na dosiahnutie maximálnej efektivity vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať pri opätovnom vložení použiť.
  - ☐ Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson, a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazíť a jeho používanie sa zaznamenáva pre možné využitie pri servisnej podpore.
  - ☐ Pre začatím výmeny sa uistite, že máte novú atramentovú kazetu. Keď už začnete výmenu kazety, musíte dokončiť všetky kroky pri danej výmene.
  - ☐ Nechajte prázdnu kazetu vložení, kým nebudete mať k dispozícii novú na výmenu. V opačnom prípade môže atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschnúť.
  - ☐ Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokiaľ nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená pre zachovanie spoľahlivosti.
  - ☐ Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson, a za určitých okolností môžu spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
  - ☐ Počas dopĺňania atramentu nevypínajte tlačiareň, pretože takto ním plytváte.
  - ☐ Keď sa atrament v kazete minie, nemôžete tlačiť ani v prípade, že ostatné kazety budú stále obsahovať atrament.





Aby wymienić pojemnik z tuszem przed jego zużyciem, naciśnij przycisk **Setup**, aby przejść do trybu Ustaw. Następnie użyj przycisków **◀** lub **▶**, aby wybrać **Wymiana kasety z tuszem** i naciśnij przycisk **Start**. Przejdź do kroku **2** w kolejnych poleceniach.

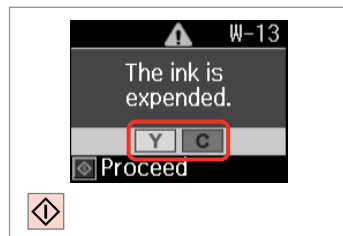
Chcete-li vyměnit inkoustovou kazetu dříve, než v ní dojde inkoust, stisknutím tlačítka **Setup** přejdete do režimu Nast. Potom pomocí tlačítek **◀** nebo **▶** vyberte **Výměna ink. kazety** a potom stisknete tlačítko **Start**. Potom přejdete na krok **2** v následujících pokynech.

Egy tintapatron kimerülés előtt történő cseréjéhez nyomja meg a **Setup** gombot, hogy be tudjon lépni a Setup módba. Ezután használja a **◀** vagy a **▶** gombokat az **Ink Cartridge Replacement** kiválasztásához, majd nyomja meg a **Start** gombot. Végül ugorjon az alábbi, **2.** lépésre.

Ak chcete vymeniť atramentovú kazetu pred jej spotrebovaním, stlačte tlačidlo **Setup**, čím vstúpите do režimu Setup. Potom pomocou tlačidiel **◀** alebo **▶** zvolte možnosť **Ink Cartridge Replacement** a potom stlačte tlačidlo **Start**. Ďalej prejdite na krok **2** uvedený v nasledujúcich pokynoch.

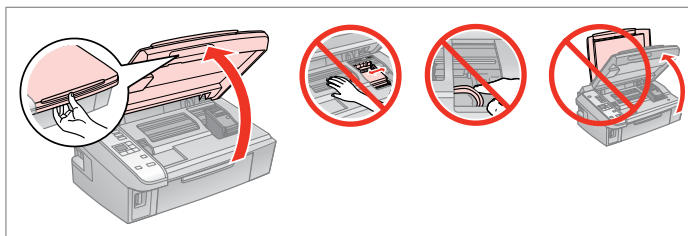


**1**



Sprawdź kolor do wymiany.  
Zkontrolujcie wymienną barwę.  
Ellenőrizze a cserélendő színt.  
Skontrolujte farbu atramentu, ktorú idete vymieňať.

**2**



Otwórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.



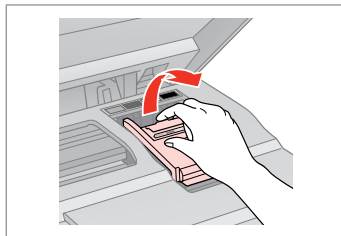
Nigdy nie otwieraj pokrywy pojemnika, kiedy głowica jest w ruchu.

Nikdy neotvórite kryt inkoustových kazet, když se tisková hlava pohybuje.

Semmilyen körülmények között ne próbálja felnyitni a patrontartó fedelét, ha a nyomtatófej még mozog.

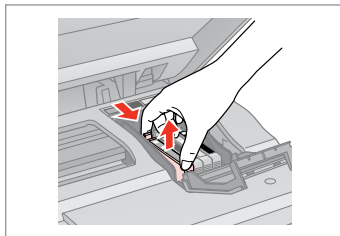
Kryt kazety neotvárajte, kým sa pohybuje tlačová hlava.

3



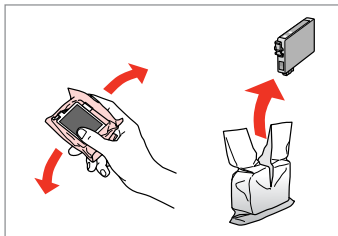
Otwórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

4



Wyjmij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

5



Potrząśnij nowym pojemnikiem.  
Novou kazetu protřepte.  
Rázza meg az új patronrt.  
Zatraste novou kazetou.



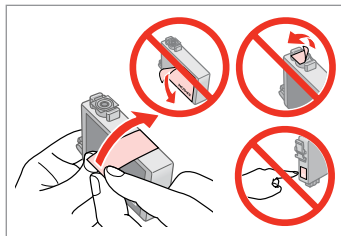
Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.

Budte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

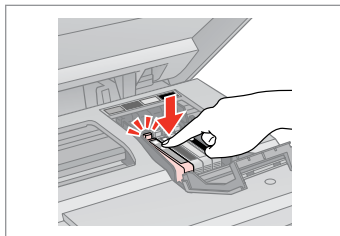
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

6



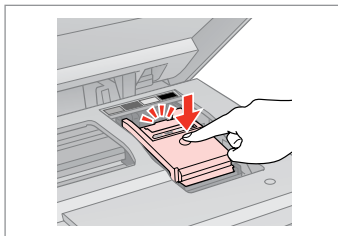
Usuń żółtą taśmę.  
Odstraňte žltou pásku.  
Távolítsa el a sárga szalagot.  
Odstráňte žltú pásku.

7



Włóż i dociśnij.  
Vložte a zatlačte.  
Helyezze be, és nyomja meg.  
Vložte a zatlačte.

8



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.



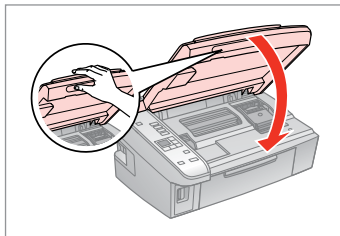
Jeżeli masz problem z zamknięciem pokrywy, dociśnij każdy pojemnik do oporu.

Pokud se zdá, že jde kryt zavírat těžce, zatlačte na jednotlivé kazety, dokud nezaklapnou na své místo.

Ha nehéz lezární a fedelet, nyomja le az összes patronrt, amíg a helyére nem kattann.

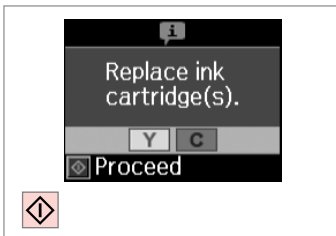
Ak je ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokiaľ nezapadne na miesto.

9



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

10



Rozpocznij ładowanie tuszu.  
Spustte napouštění inkoustu.  
Kezdje meg a tinta feltöltését.  
Začnite plniť atrament.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení napouštění inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje, a začnite znova od umiestnenia originálov.

Zakleszczenie  
papieru

Uváznutí papíru

Papírelakadás

Zasekнутý papier

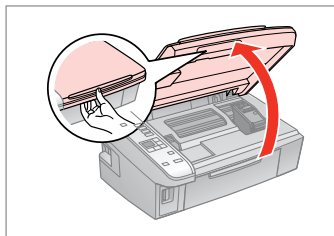
Zakleszczenie papieru  
- zakleszczony w  
środku 1

Uvázнутý papír -  
uvázнутý uvnitř 1

Papírelakadás - belső  
elakadás 1

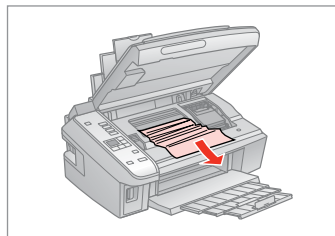
Zasekнутie papiera vo  
vnútri 1

1



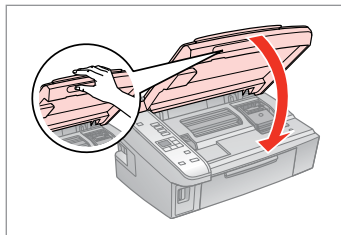
Otwórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

2



Wyjmij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

3



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

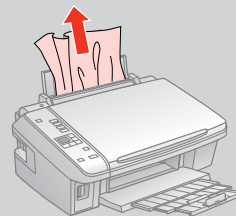


Jeżeli papier pozostaje w pobliżu  
tylnego podajnika arkuszy,  
delikatnie go wyciągnij.

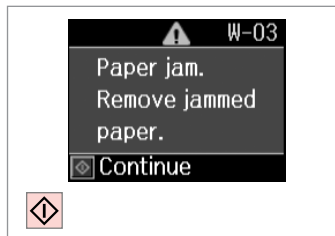
Pokud papír stále zůstává v  
blízkosti zadního podavače, jemně  
ho vytáhněte.

Ha még mindig marad papír a  
hátsó adagoló alatt, óvatosan  
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti  
zadného podávača, jemne ho  
vytiahnite.



4



Naciśnij, aby wznowić drukowanie.  
Stisknutím obnovíte tisk.  
Nyomja meg a nyomtatás  
folytatásához.  
Stlačením obnovte tlač.

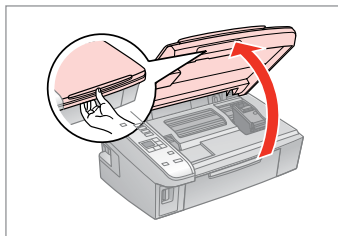
Zakleszczenie papieru  
- zakleszczony w  
środku 2

Uvíznutý papír -  
uvíznutý uvnitř 2

Papírelakadás - belső  
elakadás 2

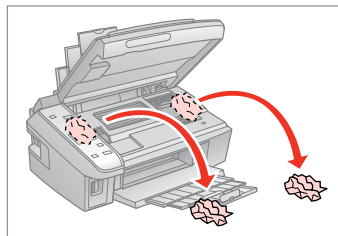
Zaseknutie papiera vo  
vnútri 2

1



Otvórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

2



Wyjmij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

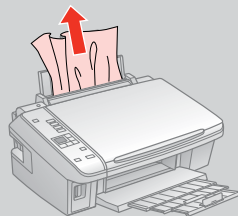


Jeżeli papier pozostaje w pobliżu  
tylnego podajnika arkuszy,  
delikatnie go wyciągnij.

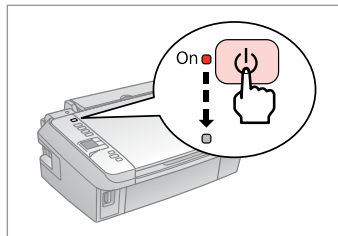
Pokud papír stále zůstává v  
blízkosti zadního podavače, jemně  
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a  
hátsó adagoló alatt, óvatosan  
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti  
zadného podávača, jemne ho  
vytiahnite.

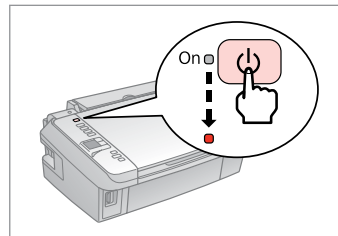


3



Wyłącz.  
Vypněte.  
Kapcsolja ki.  
Vypnite.

4



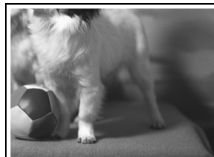
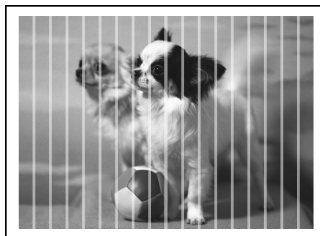
Włącz.  
Zapněte.  
Kapcsolja be.  
Zapnite.

Problemy z jakością  
druku/układem

Problémy s kvalitou/  
rozvržením tisku









A nyomtatási  
minőséggel és  
az elrendezéssel  
kapcsolatos  
problémák









Problémy s kvalitou  
tlače/rozložením











PL









Wypróbuj następujących rozwiązań zaczynając od góry. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji elektronicznej Przewodnik użytkownika.

Problemy	Nr rozwiązania
Widać pasma (jasne linie) na wydrukach lub kopiach.	1 2 3 4 6 8
Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.	1 2 3 4 5 7
Wydruk jest blady lub ma białe plamy.	1 2 3 6
Wydruk jest ziarnisty.	4
Widać niewłaściwe lub brakujące kolory.	3 6
Położenie lub rozmiar obrazu jest niewłaściwy.	1 9 10 11
Rozwiązania	
1	Upewnij się, że wybrałeś właściwe ustawienia papieru dla włożonego papieru.  ➔ 12
2	Upewnij się, że strona do zadruku (bielsza lub bardziej błyszcząca) skierowana jest w odpowiednim kierunku.  ➔ 14
3	Oczyść głowicę drukarki.  ➔ 30
4	Wyrównaj głowicę drukarki.  ➔ 32 Jeżeli jakość się nie polepszy, spróbuj wyrównać korzystając ze sterowników drukarki. O kalibracji głowicy przeczytaj w elektronicznym <b>Przewodnik użytkownika</b> .
5	Aby oczyścić wnętrze drukarki, wykonaj kopię bez umieszczania dokumentu w podajniku dokumentów. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji elektronicznej <b>Przewodnik użytkownika</b> .
6	Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zaleca się zużycie pojemnika z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od jego otwarcia.  ➔ 40
7	Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru rekomendowanego przez Epson.
8	Jeśli na wzorach pojawia się efekt mory, zmień ustawienie powiększenia lub przesun oryginał.  ➔ 18, 21
9	Upewnij się, że papier jest załadowany i oryginał odpowiednio umieszczony.  ➔ 14, 18
10	Jeżeli krawędzie kopii lub zdjęcia są obcięte, odsuń oryginał delikatnie z narożnika.  ➔ 18
11	Wyczyść płytę dokumentów. Przeczytaj elektroniczny <b>Przewodnik użytkownika</b> .

Problémy	Č. řešení
Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry).	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.	<b>1 2 3 6</b>
Výtisk je zrnitý.	<b>4</b>
Nesprávné nebo chybějící barvy.	<b>3 6</b>
Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.	<b>1 9 10 11</b>
Řešení	
<b>1</b> Ujistěte se, že jste vybrali správné nastavení papíru pro vložený papír.  ➔ 12	
<b>2</b> Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správným směrem.  ➔ 14	
<b>3</b> Vyčistěte tiskovou hlavu.  ➔ 30	
<b>4</b> Zarovnejte tiskovou hlavu.  ➔ 32 Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Informace o zarovnání tiskové hlavy naleznete v online <b>Uživatelská příručka</b> .	
<b>5</b> Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku na dokumenty. Další informace naleznete v online <b>Uživatelská příručka</b> .	
<b>6</b> Pro dosažení nejlepších výsledků spotřebujte inkoustovou kazetu do šesti měsíců od otevření balení.  ➔ 40	
<b>7</b> Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.	
<b>8</b> Pokud se na kopii objeví moiré (křížové šrafování), změňte nastavení zoomu nebo změňte umístění originálu.  ➔ 18, 21	
<b>9</b> Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál.  ➔ 14, 18	
<b>10</b> Pokud okraje kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.  ➔ 18	
<b>11</b> Vyčistěte desku na dokumenty. Další informace naleznete v online <b>Uživatelská příručka</b> .	



Problémák	A megoldás száma
A nyomaton vagy a másolatokon csíkok (világos vonalak) láthatók.	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Elmosódott vagy maszatos a nyomat.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Halvány vagy hiányos a nyomat.	<b>1 2 3 6</b>
Szemcsés a nyomat.	<b>4</b>
A színek helytelenek vagy egyes színek hiányoznak.	<b>3 6</b>
Rossz a kép mérete vagy elhelyezése.	<b>1 9 10 11</b>
<b>Megoldások</b>	
<b>1</b> Ellenőrizze, hogy a behelyezett papírnak megfelelő papírbeállításokat választotta-e ki.  ➔ 13	
<b>2</b> Ellenőrizze, hogy a papír nyomtatható (fehérebb vagy fényesebb) oldala a megfelelő irányba néz-e.  ➔ 14	
<b>3</b> Tisztítsa meg a nyomtatófejet.  ➔ 30	
<b>4</b> Igazítsa be a nyomtatófejet.  ➔ 32 Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomtatóillesztő segédprogrammal. A nyomtatófej beigazításának módja a <b>Használati útmutató</b> alatt található.	
<b>5</b> A nyomtató belsejének tisztításához készítsen úgy másolatot a készülékkel, hogy nem helyez eredetit a dokumentumasztalra. Bővebb tájékoztatást az on-line <b>Használati útmutató</b> megfelelő fejezeteiben találhat.	
<b>6</b> A legjobb nyomtatási minőség eléréséhez a vákuumsomagolás felnyitásától számított fél éven belül használja fel a festékpátront.  ➔ 40	
<b>7</b> Próbáljon eredeti Epson tintapátront és az Epson által ajánlott papírt használni.	
<b>8</b> Ha foltos mintázat (keresztirányú vonalas minta) jelenik meg a nyomaton, akkor módosítsa a kicsinyítés-nagyítás értékét, vagy az eredeti helyét.  ➔ 18, 21	
<b>9</b> Győződjön meg arról, hogy a papírt és az eredeti dokumentumot megfelelően helyezte-e be.  ➔ 14, 18	
<b>10</b> Ha a másolat vagy a fénykép széle le van vágva, helyezze egy kissé távolabb az eredetit a papírtól.  ➔ 18	
<b>11</b> Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. Lásd: on-line <b>Használati útmutató</b> .	

Problémy	Riešenie č.
Na výtlačkoch alebo kópiách je vidieť pruhovanie (svetlé čiary).	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Výtlačok je rozostrený alebo rozmazaný.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Výtlačok je vyblednutý alebo má prázdne miesta.	<b>1 2 3 6</b>
Výtlačok je zrnitý.	<b>4</b>
Vidíte nesprávne alebo chýbajúce farby.	<b>3 6</b>
Veľkosť obrázka alebo poloha je nesprávna.	<b>1 9 10 11</b>
Riešenia	
<b>1</b> Uistite sa, že ste vybrali správne nastavenie papiera pre vložený papier.  ➔ 13	
<b>2</b> Uistite sa, že strana papiera určená na tlač (belšia alebo lesklejšia) je umiestnená správnym smerom.  ➔ 14	
<b>3</b> Vyčistite tlačovú hlavu.  ➔ 30	
<b>4</b> Zarovnajte tlačovú hlavu.  ➔ 32 Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line dokumente <b>Používateľská príručka</b> .	
<b>5</b> Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente <b>Používateľská príručka</b> .	
<b>6</b> V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov spotrebujte atramentové kazety do šiestich mesiacov od otvorenia obalu.  ➔ 40	
<b>7</b> Skúste použiť originálne atramentové kazety a papier, ktoré odporúča spoločnosť Epson.	
<b>8</b> Ak sa na kópii zobrazí moaré (šrafovanie), zmeňte nastavenie zoomu alebo posuňte polohu originálu.  ➔ 18, 21	
<b>9</b> Skontrolujte, či ste vložili papier a správne umiestnili originál.  ➔ 14, 18	
<b>10</b> Ak sú rohy kópie alebo fotografie orezané, posuňte originál mierne smerom od rohu.  ➔ 18	
<b>11</b> Vyčistite sklo na dokumenty. Pozrite on-line dokument <b>Používateľská príručka</b> .	

Kontakt z pomocą  
techniczną firmy  
Epson

Kontaktování  
podpory společnosti  
Epson

Kapcsolatfelvétel  
az Epson  
ügyfélszolgálattal

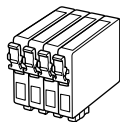
Kontaktovanie  
podpory spoločnosti  
Epson

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu przy pomocy informacji o usuwaniu usterek, skontaktuj się z działem pomocy technicznej firmy Epson. Informacje kontaktowe dotyczące pomocy technicznej firmy Epson w danym regionie dostępne są w internetowym Przewodnik użytkownika lub na karcie gwarancyjnej. Jeżeli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.











Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby podpory společnosti Epson. Kontaktní informace pro podporu společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v online Uživatelská příručka nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítséget vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal. Az Ön területén található Epson ügyfélszolgálatok elérhetőségét az on-line Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak sa vám nepodari vyriešiť problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa o pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore spoločnosti Epson vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnom liste. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si tento výrobok kúpili.

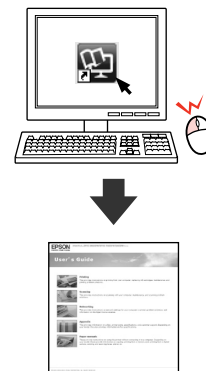


Dostępne rozmiary pojemników z tuszem zależą od regionu.  
Dostupné veľkosti kazet s inkoustem se liší podle oblasti.  
A forgalmazott tintapatron méretek földrajzi helytől függően változnak.  
Veľkosti atramentových kaziet sa líšia podľa oblasti.

SX420W/SX425W		BK	C	M	Y
Lis Liška Róka Líška		T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
Jabłko Jabłko Alma Jabłko		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
<b>PL</b>		Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
<b>CS</b>		Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
<b>HU</b>		Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
<b>SK</b>		Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá

NX420	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	133	133	133	133
	138	138	138	138

Więcej informacji.  
Získávání dalších informací.  
További információk.  
Ako sa dozvedieť viac.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411838600\*